

9 教好雖意唱度·因我雇企明房一样的 證意·

I like it here. It looks like my own room,



好玩吗!我做醫生,你做怎人,哪吓你 有唯哪怎先。



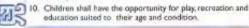


 - 盡可族讓懇親兒童在家中或日間在醫院接受治療。只 在必要的情況下才往院治理。

在符合兒童畫佳利益的原則下,院力書數勵父母全時 開陪伴兒童、並盡可能為父母提供審查股險。除方書 康父母知悉病房的媒作,好讓他們能積極參與照料簽 子的工作。

- 完革會由益長通管訓練及了解兒童身心需要的醫療人 資資額。
- 四、兒童會被安排與其他兒童一起接受解顧。
- 父母會得到有關該子病構施層的資料,兒童亦會得到 萬其相應年齡及理解能力的解釋,知悉病況。
- 父母及兒童可参與決定與兒童病情有額的治理。他們 在決策過程中會應得充份的養料。
- 兒童會得到有孩巧及了解其需要的解料,他們的心臟 會受到尊重。兒童不會接受非故要的治療,醫療人員 會採取透前甚值品量損的或減輕療程對兒童身心變成 於用源。
- 八、市区地源兒童穿著自己的衣服及鹰帶個人物件
- 兒童的病房康興會台灣地區首。股階會切合兒童的廣 要及符合安全標準、並有適當貼管。
- 十. 在住稅期內、依據其年齡和病況、兒童會有充份的機 會玩要、修與康樂活動及接受教育。
- Children shall be admitted to hospital only if the care they
 require cannot be provided equally well at home or on a
 day basis.
- 2. Children in hospital shall be able to have their parents with them at all times, provided this is in the child's best interests.

 Accommodation shall be offered to all parents whenever possible and they should be helped and encouraged so stay. In order to share in the care of their child, parents shall be hally informed about ward routines and their active participation shall be encouraged.
- Children shall enjoy the care of appropriately trained staff who are fully aware of the physical and emotional needs of each age group.
- Children shall be cared for with other children of the same age group.
- Children and/or their parents shall be provided with information appropriate to their age and understanding.
- Children and/or their parents shall be able to participate in all decisions involving their health care and shall be provided with the relevant information for making decisions.
- Children shall be treated with tact and understanding and their privacy shall be respected. Children shall be protected from unnecessary medical treatment and shall be given aid in the prevention and relief of physical and emotional discress.
- Children shall be able to wear their own clothes whenever possible and have their own personal possessions.
- Children shall be in an environment that is furnished and equipped for their requirements. The setting for the care of children shall conform to recognized atandards of safety and supervision.



如男本約章有任何查詢或建議,請聯絡: 香港兒童權利委員會

For further enquiries or suggestions on the Charter please contact:

Hong Kong Committee on Children's Rights

香港西晉館西邊街36號A西葡駐羅中心三樓 3/f, Western District Community Centre, 36A Western Street, Sai Ying Pun, Hong Kong, 電話 / Tel. : (852) 2324 9782

電子影件 / Email: hkccr@childrenrights.org.hk 影址 / URL | http://www.childrenrights.org.hk

標直 / Fax : (852) 2324 9804

如對醫院服務有任何意見,請聯絡: 醫院的病房職員或公關主任

If you have any enquiries about the hospital service, please contact : hospital staff or public relations officer

電話 / Tel		

醫院田童/Hospital Chop

班名 / Name :



图 图 图 整 顧 制 图 页 图 The Hong Kong Committee on Children's hights



兄 重 病 人 約 草 CHARTER FOR CHILDREN IN HOSPITAL

馬登基金貨助

Sponsored by The Marden Foundation Limited